

L'attrezzatura è stata progettata e realizzata in conformità a tale direttiva. Il presente simbolo, raffigurante un bidone a ruote per la spazzatura barrato, indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche dell'attrezzatura. L'utilizzatore della presente attrezzatura potrà contattare i centri di raccolta istituiti dai Comuni o direttamente la ditta oppure chiederne il ritiro da parte del rivenditore, per effettuare un corretto smaltimento dello stesso.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Allegato IIA - Direttiva 2006/42/CE per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla sicurezza delle macchine.

NUOVA ELECTRA S.n.c.

Strada per Barco 4/A, 42027 Montecchio Emilia (RE)
Tel. 0522/866510 – Fax 0522/866510

Il sottoscritto Sig. _____
nella sua qualità di Responsabile Legale della Ditta
NUOVA ELECTRA S.n.c..

DICHIARA

sotto la propria responsabilità civile e penale che il materiale fornito è costituito da una MACCHINA
"TRAVASATORE PER LIQUIDI" utilizzata per travasare liquidi.

MACCHINA:	TRAVASATORE PER LIQUIDI
MODELLO:	_____
ANNO DI COSTRUZIONE:	2017

la quale è conforme a tutti i requisiti essenziali di sicurezza pertinenti; nonché ai punti applicativi delle seguenti disposizioni particolari:

- DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE
- DIRETTIVA BASSA TENSIONE 2014/35/UE
- DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA 2014/30/UE

Inoltre è conforme alle seguenti norme europee armonizzate:

- UNI EN ISO 12100:2010 Sicurezza del macchinario: Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio.
- CEI EN 60204/1:2016: Sicurezza del macchinario - Equipaggiamento elettrico delle Macchine - Parte 1: Regole generali.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: Sig. _____ presso lo stabilimento:
NUOVA ELECTRA S.n.c.

Strada per Barco 4/A, 42027 Montecchio Emilia (RE)
Tel. 0522/866510 – Fax. 0522/866510

Montecchio Emilia (RE) il 06/07/2017

NUOVA ELECTRA S.n.c.
Il Legale Rappresentante



ISTRUZIONI ORIGINALI MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

TRAVASATORE PER LIQUIDI Modelli T1/A – T1/O



Rev. 0 del 06/07/2017

NUOVA ELECTRA S.n.c.
Strada per Barco n°4A, 42027 Montecchio Emilia (RE)
Tel. 0522/866510 – Fax 0522/866510



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
TRAVASATORE PER LIQUIDI

Tutti i diritti sono riservati, compresi quelli di traduzione. È vietata la riproduzione completa o parziale di questa pubblicazione senza l'autorizzazione della Nuova Electra S.n.c.

INDICE DEGLI ARGOMENTI TRATTATI

1	GENERALITÀ	2
1.1	CONSIDERAZIONI GENERALI	2
1.2	SIMBOLOGIA DEL MANUALE	3
1.3	DIRETTIVE E NORME DI RIFERIMENTO	3
1.4	TARGHETTA D'IDENTIFICAZIONE	3
1.5	GARANZIA E RESPONSABILITÀ	4
2	NORME PER LA SICUREZZA DEGLI OPERATORI	4
2.1	PRESCRIZIONI PER LA SICUREZZA DEGLI OPERATORI	4
2.2	DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE	5
2.3	RUMORE AEREO E VIBRAZIONI	5
3	IMMAGAZZINAMENTO, TRASPORTO	5
3.1	IMMAGAZZINAMENTO	5
3.2	VERIFICHE PRIMA DELL'UTILIZZO	5
4	CARATTERISTICHE	6
4.1	DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA	6
5	FUNZIONAMENTO ED UTILIZZO	6
5.1	UTILIZZO	6
6	PULIZIA E MANUTENZIONE	6
6.1	PULIZIA	6
7	DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO	7
7.1	DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO	7
7.2	INDICAZIONI PER UN IDONEO TRATTAMENTO DEL RIFIUTO	7

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

1 GENERALITÀ

1.1 CONSIDERAZIONI GENERALI

L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata per travasare liquidi. Nello specifico il modello T1/A viene utilizzato per travasare liquidi alimentari e il modello T1/O viene utilizzato per travasare acqua distillata non alimentare.

Essa non dovrà essere utilizzata per altri tipi di operazioni senza l'espressa autorizzazione della NUOVA ELECTRA S.n.c.



L'uso improprio dell'apparecchiatura può essere causa di pericoli per il personale addetto alla conduzione; prima di dar corso a usi diversi da quello consentito.

Prima di rendere operativa l'apparecchiatura leggere attentamente le istruzioni tecniche contenute nella presente pubblicazione e seguirne attentamente le indicazioni riportate. Conservare il presente **Manuale d'Uso e Manutenzione** (M.U.M.) e tutte le pubblicazioni allegare in un luogo accessibile e noto a tutti gli utilizzatori (operatori e personale addetto alla manutenzione). Le istruzioni riportate in questo manuale non sostituiscono ma integrano gli obblighi per il rispetto della legislazione vigente sulle norme di sicurezza e antinfortunistica.

L'utilizzatore può integrare le informazioni fornite con istruzioni di lavoro supplementari, ovviamente non in contrasto con quanto riportato nel presente manuale, per contribuire all'utilizzo sicuro della macchina e dei suoi componenti.

Sono vietate alterazioni, correzioni, mascherature o eliminazioni di parti del testo.



40/50°C per 3 minuti, successivamente effettuare un lavaggio con olio di vasellina enologica (alimentare).



Indossare gli appositi Dispositivi di Protezione Individuale (Guanti, Tuta, Occhiali).



Prima di eseguire lavori sull'impianto elettrico assicurarsi che SIA STATA STACCATA LA SPINA

IMPORTANTE!

La pulizia dell'apparecchiatura deve essere effettuata dopo ogni utilizzo.

IMPORTANTE!

Per una corretta pulizia si consiglia l'utilizzo di prodotti quali acqua calda, onde evitare inutili e dannose aggressioni ai singoli componenti dell'attrezzatura.

IMPORTANTE!

Il lavaggio dell'attrezzatura deve essere seguito da una perfetta asciugatura di tutte le parti prima.

7 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

7.1 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Alla fine del ciclo di vita reale, la ditta utilizzatrice deve procedere all'alienazione della macchina nel rispetto delle normative vigenti prevedendo la pulizia generale dei vari elementi e la separazione dei pezzi che costituiscono la macchina. Dopo aver smontato la macchina occorre separare i vari materiali in accordo con quanto prescrive la normativa del Paese in cui la macchina deve essere eliminata. La macchina non contiene componenti o sostanze pericolose che necessitano di procedure particolari di rimozione. Lo smaltimento dei rifiuti derivati dalla demolizione della macchina dovrà essere eseguito nel rispetto ambientale, evitando di inquinare suolo, aria e acqua. In ogni caso dovranno essere rispettate le locali legislazioni vigenti in materia. Si ricorda che per rifiuto si intende qualsiasi sostanza od oggetto di cui il detentore si disfi o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi (D.L. vo 152/2006). I rifiuti derivanti dalla demolizione della macchina sono classificabili come rifiuti speciali. Sono rifiuti speciali non pericolosi che possono essere recuperati, ai sensi del D.L. vo 152/2006. Per quanto concerne l'eliminazione occorre tenere presente che i materiali di cui è costituita la macchina non sono di natura pericolosa.

7.2 INDICAZIONI PER UN IDONEO TRATTAMENTO DEL RIFIUTO

La corretta gestione dei rifiuti speciali prevede:

- Stoccaggio in luoghi idonei evitando il mescolamento dei rifiuti pericolosi con quelli non pericolosi.
- Assicurarsi che il trasporto e lo smaltimento/recupero degli stessi avvenga da parte di trasportatori e destinatari autorizzati.

Il trasporto dei propri rifiuti presso centri di raccolta autorizzati è permesso esclusivamente se si è in possesso dell'iscrizione all'Albo Gestori Ambientali.



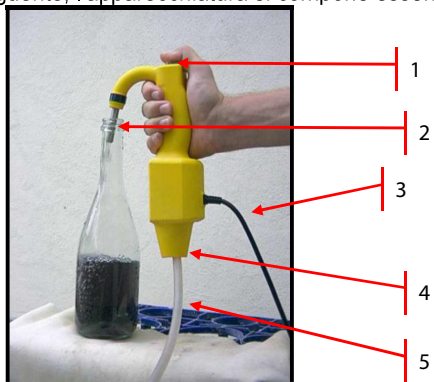
Con il Decreto Legislativo del 25 Luglio 2005 n.151, il Governo italiano ha recepito le direttive del Parlamento europeo in materia di smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) (Direttiva 2002/95/CE e 2003/108/CE). Le misure: Il decreto in particolare stabilisce misure e procedure finalizzate a:

- a) prevenire la produzione di RAEE;
- b) promuovere il reimpiego, il riciclaggio e le altre forme di recupero dei RAEE, in modo da ridurre la quantità da avviare allo smaltimento;
- c) migliorare, sotto il profilo ambientale, l'intervento dei soggetti che partecipano al ciclo di vita di queste apparecchiature (i produttori, i distributori, i consumatori e gli operatori direttamente coinvolti nel trattamento dei RAEE);
- d) ridurre l'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

4 CARATTERISTICHE

4.1 DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA

Come illustrato nell'immagine seguente, l'apparecchiatura si compone essenzialmente di:



- 1: Tasto di avvio;
- 2: Ugello di scarico (diametro 10 mm);
- 3: Cavo di alimentazione elettrica;
- 4: Portatubo;
- 5: Tubo di aspirazione (diametro 12 mm; lunghezza tubo in dotazione: 60 cm).



Se sorgono dubbi sulla composizione della macchina, nonostante avere letto attentamente e completamente il presente manuale, consultare i disegni; se dovessero persistere ulteriori dubbi rivolgersi al responsabile di reparto.

5 FUNZIONAMENTO ED UTILIZZO

5.1 UTILIZZO

Innestare il tubo di aspirazione (5) nel portatubo (4); collegare alla rete l'apparecchio tramite il cavo (3). Inserire l'altra estremità del tubo nel contenitore del liquido da travasare. Impugnare il travasatore come mostrato in figura, infilare l'ugello di scarico (2) nel contenitore da riempire e azionare l'apparecchio premendo il tasto (1). Quest'ultimo deve essere mantenuto premuto durante il funzionamento dell'apparecchio.

Ogni parte del travasatore che viene a contatto diretto con il liquido è costruita con materiale per usi alimentari; pertanto i liquidi travasati non subiranno alterazioni di alcun genere.



Attenzione: gli apparecchi utilizzati per il trattamento dei liquidi alimentari sono soggetti alle norme igienico sanitarie; quindi devono sempre essere mantenuti in buone condizioni di igiene.

6 PULIZIA E MANUTENZIONE

6.1 PULIZIA

Effettuare una accurata pulizia alla fine di ogni ciclo di utilizzazione, avendo cura di sciacquare l'apparecchiatura internamente facendo circolare acqua potabile calda alla temperatura di

1.2 SIMBOLOGIA DEL MANUALE

Sul manuale saranno utilizzati i seguenti simboli per evidenziare indicazioni ed avvertenze particolarmente importanti:

DIVIETO



Questo simbolo indica il divieto ad eseguire determinate manovre ed operazioni che possono minacciare la sicurezza dell'operatore e l'integrità della macchina. Leggere attentamente la nota a fianco.

PERICOLO



Questo simbolo indica importanti messaggi di pericolo fondamentali per la sicurezza dell'operatore e della macchina. Leggere attentamente la nota a fianco.

IMPORTANTE!

Questa indicazione vuole evidenziare una nota del manuale particolarmente importante per l'uso della macchina.

1.3 DIRETTIVE E NORME DI RIFERIMENTO

- DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE;
- DIRETTIVA BASSA TENSIONE 2014/35/UE;
- DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA 2014/30/UE.
- UNI EN ISO 12100:2010 Sicurezza del macchinario: Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio.
- CEI EN 60204/1:2016 Equipaggiamenti elettrici delle macchine – Requisiti generali.

1.4 TARGHETTA D'IDENTIFICAZIONE

Sulla macchina è presente la targhetta di identificazione (Fig. 1.1) con indicate le seguenti informazioni:

- Dati del costruttore;
- Modello della macchina (commessa);
- Codice (matricola);
- Anno di costruzione;
- Caratteristiche tecniche (eventualmente);
- Marcatura CE che certifica la conformità della macchina alle direttive: DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE

		NUOVA ELECTRA S.n.c. Strada per Barco n.4/A 42027 Montecchio Emilia (RE) Tel. 0522/866510 - Fax 0522/866510			
DESIGNAZIONE:	Travasatore per liquidi				
MODELLO:					
POTENZA ASSORBITA:	70/48/26 W				
TENSIONE DI ALIMENTAZIONE:	220/120 V AC				
FREQUENZA:	50 Hz				
PORTATA:	100/200 L/h ad uscita libera				
PESO A VUOTO:	825 g				
VIBRAZIONE MASSIMA:	2,5 m/s ²				

Fig. 1.1: Fac-simile targhetta d'identificazione.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO ASPORTARE O MANOMETTERE LE TARGHE DI IDENTIFICAZIONE.

1.5 GARANZIA E RESPONSABILITÀ

La garanzia dei prodotti NUOVA ELECTRA S.n.c. è valida 12 mesi dalla data di acquisto e comprende la riparazione con sostituzione gratuita delle parti che presentano difetti di lavorazione o vizi di materiale.

È riconosciuta solo ai prodotti presentati o inviati completi – non ai particolari singoli danneggiati – ai rivenditori autorizzati NUOVA ELECTRA S.n.c. unitamente ad un documento fiscale comprovante la data di acquisto (scontrino fiscale o fattura o bolla relativa all'acquisto) ed al certificato di garanzia debitamente datato e debitamente compilato in ogni sua parte dal rivenditore. Sono esclusi da garanzia i prodotti già trattati per la riparazione da personale non autorizzato NUOVA ELECTRA S.n.c. Sono escluse da garanzia le parti che presentano normale usura e di ordinaria manutenzione.

La garanzia decade completamente qualora:










- L'apparecchiatura sia manomessa da personale non autorizzato NUOVA ELECTRA S.n.c.;
- Siano impiegati ricambi non originali;
- Per cattiva manutenzione e anormale impiego della macchina;
- Le parti di ricambio sostituite in garanzia dovranno essere restituite alla Ditta NUOVA ELECTRA S.n.c.;
- La garanzia esclude le parti dell'apparecchiatura soggetta ad usura.

La Ditta NUOVA ELECTRA S.n.c. non è comunque responsabile per anomalie di funzionamento o guasti generici, provocati dall'utilizzo non consentito dell'apparecchiatura o da interventi e/o modifiche effettuate da persone esterne non autorizzate dalla stessa NUOVA ELECTRA S.n.c.

2 NORME PER LA SICUREZZA DEGLI OPERATORI

2.1 PRESCRIZIONI PER LA SICUREZZA DEGLI OPERATORI

Le norme di seguito elencate devono essere lette attentamente e divenire parte fondamentale della pratica giornaliere nella conduzione e manutenzione dell'apparecchiatura, al fine di prevenire qualsiasi tipo di infortunio alle persone e/o danneggiamenti alle cose.

-  Non tentare di mettere in funzione l'apparecchiatura finché non ne sia stato compreso chiaramente il funzionamento.
-  Assicurarsi che tutte le prescrizioni relative alla sicurezza siano a conoscenza del personale coinvolto nell'uso, pulizia e manutenzione.
-  Prima di utilizzare l'apparecchiatura, l'operatore deve verificare l'eventuale presenza di difetti visibili nella macchina. In tal caso ne è vietato l'utilizzo.
-  Non far subire all'apparecchiatura urti violenti che potrebbero danneggiare e conseguentemente compromettere il corretto funzionamento dell'apparato.
-  Non utilizzare la macchina per usi diversi da quelli indicati dal manuale. Non installare la macchina in ambienti esplosivi o a rischio di incendio.
-  Assicurarsi che il voltaggio dell'apparecchiatura corrisponda a quello indicato sul vostro contatore.
-  Evitare di sostituire la spina dell'apparecchiatura o di applicare un adattatore alla stessa.
-  Disinserire l'apparecchiatura dopo ogni utilizzo.
-  Non immergere l'apparecchiatura in sostanza liquide.



Non far funzionare l'apparecchiatura a vuoto.



Utilizzare l'apparecchiatura esclusivamente per travasare liquidi alimentari (acqua, vino, ecc..).



Non attorcigliare il cavo, non sottoporlo a strappi o trazioni per evitare il rischio di folgorazione.



Non utilizzare l'apparecchio con liquidi a temperatura superiore a 50°C.



Non operare con mani od oggetti umidi sulla macchina.

Prima di iniziare interventi di manutenzione scollegare la spina dalla presa di corrente.

Non effettuare giunzioni di alcun genere nelle connessioni elettriche.

2.2 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

L'operatore, prima di iniziare il lavoro, deve conoscere le caratteristiche dell'attrezzatura e deve aver letto integralmente il presente manuale.

IMPORTANTE!

È obbligo del datore di lavoro provvedere a fornire i Dispositivi di Protezione Individuale ed informare il personale sul loro corretto uso e manutenzione.

I D.P.I. (Dispositivi di Protezione Individuale) che l'operatore deve utilizzare durante la conduzione e le operazioni di manutenzione e pulizia sono scarpe, abbigliamento da lavoro, guanti ed occhiali.



2.3 RUMORE AEREO E VIBRAZIONI

L'apparecchiatura è stata progettata e costruita per ridurre al minimo il livello di rumorosità.

La misurazione della pressione acustica è stata eseguita su di una macchina dello stesso modello e si è rilevata un'energia sonora inferiore a 70 dB(A).

La misurazione delle vibrazioni è stata eseguita e si è rilevata massima all'impugnatura con un valore di 2,5 m/s².

3 IMMAGAZZINAMENTO, TRASPORTO

3.1 IMMAGAZZINAMENTO

In caso di stoccaggio prolungato, lasciare la macchina al riparo dalla pioggia e dal vento e possibilmente in luogo asciutto. Proteggere particolarmente bene dalla polvere e dagli agenti esterni. L'apparecchiatura può subire gravi danni se, durante il suo stoccaggio, è tenuta in ambiente a temperature critiche. Non esporre la macchina a temperature inferiori a 0°C e superiori a +50°C.

3.2 VERIFICHE PRIMA DELL'UTILIZZO

L'attrezzatura viene fornita già pronta all'uso, montata ed imballata. Per poterla utilizzare è necessario:

- Rimuovere i componenti dall'imballo;
- Verificarne l'integrità;
- Verificare il corretto serraggio dei vari componenti;